

考本字甘苦

李 榮

零 緣起與提要

年來受侵二豎，屢有采薪之憂，執筆維艱。天寒歲暮，整理筆記，共得六章：(一)穰子；(二)薦屋；(三)媿；(四)膩歪，膩外，膩味；(五)先後；(六)占米。

“字”為音義之結合體，考本字可以考求未見著錄的某個音義結合體，如“梗”字的合口，吳音是[‘kuaŋ]上聲，意思是“莖或莖狀物”，區別於廣闊的廣[‘kuoŋ]上聲。此“字”雖無形體可求，仍可比較方言而論之。不過“某地某音，意思是某某”，說起來十分累贅。無字天書，豈能垂之久遠。寄音義於形體，著於竹帛，方能突破時間空間的雙重限制，累積文化。相傳倉頡造字，天雨粟，鬼夜哭。這是說文字可以驚天地而泣鬼神，作用大矣。這樣一來，考本字就有用武之地。有利必有蔽(此荀子解蔽篇之蔽)，流弊所至，以為“字”限於形體，高談闊論。惑矣！這兩百字貌似迂遠，實為考本字論之出發點，能考無形體之“字”，方能考有形體之“字”。

本篇(一)是最常見的考本字文章。(二)指出書證的重要性，本章的書證不僅用來證實推論，並且是推論的出發點。(三)(五)強調考本字必須古籍與方言相結合。(三)還指出讀古籍要正確全面的理解，大醇小疵的康熙字典如何割裂古籍，貽誤後學。(二)(四)的共同點是考本字要理解形體，又不為形體所拘束。(四)(五)的共同點是如何論證輕聲與變調。(五)還提出用唐詩押韻討論本字的聲調。(六)討論“名”與“物”的關係，占穀種植的推廣導致占米名稱的擴散。

本篇寫作時，本文作者參加一項方言詞典工作。詞典的方針是只收現代方言，力所能及時說明來歷。本篇可以看作詞典的長編樣品，請讀者指教，求同行評議，供同事討論。

壹 穰子

山東省四處方言大麥的說法如下：

煙臺 錢曾怡等 1982 煙臺方言報告齊魯書社 207 □ 65 與鞏同音子 kuŋ₁ rəŋ, 大麥。| 同書 5, 78 名詞詞尾“子”讀[rə]輕聲，聲母[r]是舌尖滾一下的閃音[r]；輕聲調值隨前字而定，[ɿ]31 調之後是[ɿ]21 調，[ɿ]214 調之後是[r]55 調(比重讀的[ɿ]55 調略短)，[ɿ]55 調之後是[ɿ]31 調，輕聲不記本調。例如：239 車子 tɕi²ie² rəɿ | 164 剪子 tɕian₁ rəŋ | 209 筷子 k’uəɿ rəɿ | 煙臺與牟平“子”尾的音跟多數方言不同，兩處都多舉三個子尾詞為例。

長島 錢曾怡與羅福騰 1990 長島方言音系 神戶市外國語大學(外國學研究)二十三號 125 麩土字，與鞏、拱同音子 kuŋ₁ ·tsɿ, 大麥 | 1992《長島方言志》山東史志叢刊增刊 70, 37 同。

牟平 羅福騰 1992 牟平方言志 語文出版社 116 麩 45 與鞏、拱同音子 kuŋ₁ ·tə, 大麥 | 94 車子 tɕi²ie² ·tə | 162 剪子 tɕian₁ ·tə | 107 筷子 k’uəi₁ ·tə。

榮城 王淑霞 1995 榮城方言志 語文出版社 152 禾同音字，與鞏、拱同音子 kuŋ₁ ·tsɿ, 大麥。

以上四處大麥的名稱詞根相同，雖然有的用土字，有的用同音字，有的用方匡，都相當於工人的工字的上聲。就語音演變的常例說，這個音來自古上聲見母通攝或曾攝一等、梗攝二等合口。古上聲見母這四處讀上聲[k]母，古上聲群母這四處就讀去聲了。通攝曾攝都沒有合適的字。本字當爲梗攝梗韻的“穰”字。《太平御覽》四部叢刊三編影印宋本八三八8吳氏華陀弟子吳普本草曰：“大麥一名穰麥。”玄應《一切經音義》叢書集成影印海山仙館叢書本十八831曰：“穰麥，瓜猛反。說文：‘穰，芒粟也。’今呼大麥爲穰麥也。”大廣益會玉篇麥部“麩，大麥也。麩，同上。”廣韻：“麩，麩麥。麩，上同。”集韻：“麩，麥也，或從黃，通作穰。”玉篇與廣韻集韻並古猛切(=瓜猛反)。

貳 薦屋

“屋斜使正”說“笨”。梅膺祚《字彙》其兄序題萬曆乙卯，即四十三年，公元一六一五年牛部云：

笨，作甸切，音薦，屋斜用笨。

會稽范寅《越語》自叙題光緒四年，歲在戊寅，即一八七八年中25云：

笨屋 上[字音]薦，屋歪使正。笨[字據]《字彙》。(光緒壬午(八年)谷應山房刊)

“笨屋”的說法見於上海、寧波、紹興、台州，福州有“笨厝”的說法，閩語屋說厝，笨厝相當於笨屋。笨字屢見於福建、浙江、上海、江蘇、安徽、河南、四川、貴州地方志與韻書等，今就耳目所及舉之。

《戚參軍八音字義便覽·戚參將八音》天韻母曾聲母陰去：薦舉薦笨斜[李樂案：當有缺字。](福州聚星堂刊)

《戚參軍八音字義便覽·林碧山字義》堅韻母之聲母陰去：薦舉薦笨屋斜用笨則正。(福州聚星堂刊)

《渡江書十五音》19 堅韻母曾聲母陰去：薦……笨嚙斜[元誤作雙斜]用笨(東京外國語大學亞非言語文化研究所影印發行，一九八七年。)

《福建新通志·福建方言志·言宮室第三》正斜屋曰笨。(《福建新通志》木刻本，全書出齊在一九三〇年左右。)

R. S. Maclay 與 C. C. Baldwin 的《福州話拼音字典》：笨 tsien¹, a prop | 笨厝 tsien¹ ts'uo¹, to prop a house | 笨牆 tsien¹ ts'uo¹, to prop a wall | 笨正 tsien¹ tsian¹, to shore up till erect | 笨倒 tsien¹ to¹, to throw down by too much pressure on the props || 本書元名 An alphabetic dictionary of the Chinese language in the Foochow dialect, 福州一八七〇年出版，羅馬字注音由同事馮愛珍改爲音標。笨字作爲兩字組的前字，變調的同時元音由 ε 變 e。

1759 象山縣志一 14 = 波多野太郎編《中國方志所錄方言彙編》第七編下文簡稱七編 401—402 = 1834 象山縣志一 21 = 七編 15 = 二編 85 正屋使直曰笨，音薦。

1926 象山縣志十七 37 = 七編 350 笨，字彙音薦元誤作篇，屋斜元誤作料用柱。

1856 鄞縣志三一 40 = 七編 417 正屋使直曰笨，笨音薦。

1950 解放前編成，解放後出版鄞縣通志·方言(二)3067 笨，笨音薦。笨屋。甬稱屋斜傾，扶之使直曰笨。字彙屋斜用笨。亦作笨。通雅笨，撐屋使不欹。

1918 新昌縣志十八 11 = 二編 91 = 七編 199 蜀語正屋曰笨，音薦，俗作笨。

1916 光緒浦江縣志稿三 2 = 七編 233 笨，音薦，屋斜用拄曰笨。

1935 蕭山縣志稿二九 8 = 七編 276 拄屋使正曰笨。字彙音薦，屋斜用笨。

1930 嘉定縣續志五 67 = 六編 97 笨，俗謂屋斜使正曰笨。字彙音薦，屋斜用笨。

1929 崇明縣志四 15 = 六編 374 竿音薦，俗謂屋將傾，用木斜支也。

1807 東臺縣志十五 11 = 六編 210 使力正屋謂之竿，音薦。支不平謂之崑，音店。加不緊謂之屈音煞。〔字元從戶，今依廣韻從尸。〕

1808 如皋縣志八 5，六編 224 = 1896 通州直隸州南通志一 30，六編 217 大致同上條。

1867 河南府府治今洛陽志二六 22，九編 33 = 1917 洛甯縣志二 27，九編 41 以木撐屋謂之竿，音箭。

1895 叙州府志二二 12，二編 234 = 1841 遵義府志·風俗 24，一編 213 正屋曰筭，音薦，俗作竿。

1935 雲陽縣志十五 15 = 三編 336 正屋曰竿。字彙屋斜用竿，竿音薦。

“竿，竿屋”見於方言調查報告的不多。除上下文提到的以外，這裏再舉幾條。1992 桐廬方言志 45，120 竿籐筍、見同音 tɕieŋ 支撐，撐住 | 劉鈞希等 1987 成都話方言詞典 102 竿 tɕien 元音與聲調引者改房屋等傾斜，用柱子斜着支撐使正：這堵牆再不竿就要倒了 | 有成都人告知，成都說這房子竿得了，是該竿了的意思 | 溫嶺話竿 tɕieŋ | 竿屋 tɕieŋ- ʔuʔŋ | 竿好爻竿好了 tɕieŋ hoŋ · fiɔ 。

我小時候上私館私塾，先生老師是前清的秀才。有一天有個同學問先生，我屋裏家裏屋斜去了的合音，忖遣起來的合音請個[tɕieŋ]屋老司工人，司本字是師望望想看看，[tɕieŋ]字寫弗來不會寫。先生說[tɕieŋ]字上代下牛(竿)，其實就是“推薦”的“薦”字。那時我十來歲，不知道請問出處。

上代下牛的“竿”字不見於舊籍，作為一個俗字，通行的範圍這樣廣，都是“屋斜使正”的意思。以常理推之，這種俗字往往有本字可考。六十年代初通讀《現代漢語詞典》，因為沒有書證，還是用“竿”字。我相信我那位先生言必有據，這才後悔當時沒有問清楚。這些年我一共見到兩條書證。唐劉餗《隋唐嘉話》云：

今明堂始微於西南傾，工人以木於中廡之。武后不欲人見，因加為九龍盤紮之狀。其圓蓋上本施一金鳳，至是改鳳為珠，群龍捧之。（商務影印《顧氏文房小說》本卷中 24）

唐李肇《國史補》云：

蘇州重元寺閣一角忽墊。計其扶薦之功，當用錢數千貫。有遊僧曰：“不足勞人。請一夫斫木為楔，可以正也。”寺主從之。僧每食畢，輒持楔數十，執柯登閣，敲榑其間。未逾月，閣柱悉正。（《學津討原》本卷中 17）

“於中廡之”的“廡”與“扶薦之功”的“薦”同音通用，要略加說明。宋跋本與項跋本《王仁昫刊謬補缺切韻》霰韻“作見反”小韻都拿“薦”字開頭，第二字才是“薦”字。並且紙韻“池尔反”小韻“薦”字都有子見反[=作見反]的又音。宋跋本云：

薦，作見反。此解薦字。三。薦，此薦舉字，今作席薦字也。 𧞦，畜養[當作食]。豸，池尔反，蟲豸。……薦，解豸。又子見反。……

項跋本云：

薦，作見反，薦舉也。《說文》宅買反[今補反字]，解薦，獸似牛一角，為黃帝觸邪臣。三。薦，上進也，備一百物曰薦，又臻也。解薦所食草名，又薦食也。 𧞦，畜食地[當作也]。豸，池尔反，蟲豸。……薦，解薦，獸。又子見反。……

我當時見不到王韻列字的重要性。雖然《經典釋文·易·豫》“殷薦之上帝”句有異文上海古籍出版社影印宋本，通志堂本同：

薦，將電反；本又作𧞦，同；本或作薦，獸名耳，非。

我還是根據蔣斧藏本《唐韻》“薦作甸反”[＝作見反]小韻無“薦”字，拙著 1956《切韻音系》重印本韻母仍列“薦”字。想不到唐代薦薦同音通用與王韻列字完全符合。

亡友朱德熙從古文字說明薦字古有薦音，《關於侯馬盟書的幾點補釋》云：

《說文》把“薦”解釋成爲會意字十分牽強。邵王簋“薦”字作“盞”（《金文編》538 頁），應該是從皿薦聲。可見“薦”字古有“薦”音，“薦”本是從艸薦聲的形聲字。（朱文元載《文物》一九七二年第八期，今收入 1995《朱德熙古文字論集》54—59。）

薦字音義古籍與當代方言符合，有充分理由假設：笨屋之笨本字爲薦。笨字雖然相當流行，到底是俗字，不是人所共知。記錄方言往往無暇考求本字，就寫個本地方言同音字。比方說，許寶華與湯珍珠主編的《上海市區方言志》217“計屋”[təi-ɿ- oʔɿ]條注“屋歪使正”，計字下加浪號，表示是本方言同音字。發音人尖圓不分，[i]韻併到[i]韻，“薦計”兩字（都是陰去）就成了同音字。從實用方面說，俗字笨適用於明代以來文獻與當代方言；本字薦適用於唐代以來文獻與當代方言；計字的音只適用於少數當代方言，對上海市區老派方言就不適用了。

拙作 1983 關於方言研究的幾點意見（方言季刊 1983.7 = 1985 語文論衡 28）云：

考求本字，就是從古今比較、方言比較入手的。……考求本字當然還要讀書。

“古今比較”要求了解古今音演變的常例，還要明白語音演變有些甚麼常見的例外。“方言比較”要求了解若干主要方言的主要對應關係，還要明白方言語音對應關係有些甚麼常見的例外。這兩項是考本字入門的方法——因音求字。因音求字對付曠字游刃有餘；對付笨字的本字就不夠了，還要讀書——因書求字。自愧淺學，我只見到兩條“薦”字用於薦屋的例證。

叁 媿

有的事真教人納悶。某字有形有音有義，又有書證，就是因爲沒有把古音跟現代方言聯繫起來，加上舊字典的錯誤，就不能在字音上作出正確的判斷。我說的是“媿”字。這字的有關語料如下：

南史百衲本陳本紀上九 7 人人裹飯，媿以鴨肉。

資治通鑑中華排印本一六六 5145 梁敬帝太平元年……人人以荷葉裹飯，媿以鴨肉數饜。

胡三省注：媿，公渾翻，以鴨肉蓋飯上曰媿，今江東人猶謂以物蒙頭曰媿。

集韻平聲魂韻公渾切：媿，女字。 上聲混韻戶袞切：媿，女字。

胡三省浙江天台人，本文作者浙江溫嶺人，溫嶺天台同屬舊台州府。胡所注媿字音義跟今天的台州話符合。胡釋義第一句是隨文解義，第二句是概括的注法。例如溫嶺話“媿”kuən- 是用紙或布等“覆蓋，蒙住”的意思：紙無用，馱塊布來媿牢紙不行，拿塊布來蓋住。現在編辭書，媿字應據胡注的音義。我建議調查吳語的同行，下次調查時要問“媿”字。一方面問“覆蓋，蒙住”怎麼說，另一方面問跟公渾切相當的今音有甚麼意思。看看“媿”字使用的範圍到底有多大。

我有一個疑團打不開，就算編者不大了解台州話吧；《集韻》兩個音解釋相同，都是“女名”，女子人名用字；胡三省注媿公渾翻，音跟集韻公渾切相同，何以幾種大型辭書都用戶袞切的音當“覆蓋，蒙住”講。反覆推敲，始作俑者大概是康熙字典。康熙字典女部：

媿 集韻公渾切，音昆，女字。 又戶袞切，音混。通鑑梁敬帝太平元年：人人以荷葉裹飯，媿以鴨肉數饜。注：江東人以物蒙頭曰媿。

康熙字典錯誤有二：一是依該書引集韻的體例，“公渾切，音昆，女字”（“公渾切，女字”是集韻的元文，“音昆”是編者加的，解釋“公渾切”的直音），接着應該是“戶袞切，音混，女字”。現在“音混”後無集韻的“女字”，就使讀者誤會，以爲“女字”的解釋專屬於公渾切。二是“音混”後接着

引通鑑，就使讀者誤會，媿的覆蓋義屬於戶袞切；康熙字典編者避免自相矛盾，就不能引胡注的“公渾翻”了。

新辭源媿字條有兩處費解：一是用音韻闡微戶稷切的音而不用集韻戶袞切的音；音 hūn 與戶袞切不合。二是“覆蓋”義下引通鑑及胡注而不引胡注“公渾翻”，分明受康熙字典誤導。

漢語大字典媿字條有兩個義項，各有費解之處。（一）據集韻公渾切下的“媿，女字。”忽略了集韻戶袞切下的“媿，女字”，因康熙字典而誤。（二）把“覆蓋，蒙住”義歸到集韻戶袞切，引南史與通鑑，但引通鑑胡注時不引“公渾翻”，想來是避免“公渾翻”跟戶袞切打架，也沿康熙字典之誤。兩個義項的劃分方式既忽略集韻平上兩音都是“媿，女字”，又忽略胡注“媿公渾翻”是跟“覆蓋，蒙住”義相配的。

漢語大詞典媿字條見四 370，全文如下：

媿[hùn]《集韻》戶袞切，上混，匣。覆蓋。《南史·陳紀上·武帝》：“士及防身，計量數瓣，人人裹飯，媿以鴨肉。”《資治通鑑·梁敬帝太平元年》：“霸先命炊米煮鴨，人人以荷葉裹飯，媿以鴨肉數瓣。”胡三省注：“媿，以鴨肉蓋飯上曰媿。今江東人猶謂以物蒙頭曰媿。”漢語大詞典不收“媿，女字”義無可非議。引南史與通鑑最詳備。只是以媿字覆蓋義的例證屬於戶袞切，引胡注不引古渾翻（=集韻古渾切），均沿康熙字典之誤。

中文大辭典第一次修訂版 3653 頁媿字條分甲乙兩項。

（甲）公渾切 女字。《集韻》媿，女字。

（乙）戶袞切 ○女字。《集韻》媿，女字。⊖以物蒙蓋曰媿。《資治通鑑·梁紀》霸先命炊米煮鴨，人人以荷葉裹飯，媿以鴨肉數瓣。《注》今江東人猶謂以物蒙頭曰媿。

中文大辭典引集韻兩音不誤。乙項又分兩義項，以⊖置於戶袞切之下，分明受康熙字典誤導。引通鑑胡注而不引“公渾翻”，亦沿康熙字典之誤。

由此可見引書不可輕信權威，務必檢查出處。

[本章與下章，分別作為《讀現代漢語詞典筆記（提綱）》的第肆條與第陸條，在一九九三年四月在寧波現代漢語詞典學術研討會上宣讀，提綱先在會上散發，後收入該會論文集，商務印書館，一九九六年出版。]

肆 膩歪，膩外，膩味

“膩歪”也寫作“膩外、膩味”。（以下行文用膩歪，引文用元作。）北方話常說。我自己不說，人家說了我懂。現代漢語詞典收有“膩味 nì ·wei〈方〉膩煩”條。

一九七五年運動回潮。那時語言研究所寄居朝內南小街五十一號。丁聲樹先生沉默寡言笑，埋頭抄卡片。有一天早晨上班的時候，我跟他站着討論了兩分鐘學問——他一度說這種學問是挨鬥的學問。我說膩歪的歪字當作 wai 輕聲，輕聲字有時元音變窄，聽起來接近 wei 輕聲；wei 輕聲元音變寬的可能性不大。他同意；還說 wai 輕聲的本字當作去聲的憎（心旁會）。不過一下子找不到說明“膩歪”就是“膩味”的例證。並且 wai 輕聲也不能反映古調類。所以沒有改現代漢語詞典收的“膩味”條。

廣韻去聲泰韻：“憎，惡也，烏外切。”蔣斧藏本唐韻與項跋本王韻大致相同。不過廣韻夬韻也收憎字，唐韻與王韻的夬韻都不收。廣韻注的惡是“憎惡，可惡”的惡。參看《太平御覽》四部叢刊三編本三八二 9 引《通俗文》“可惡曰憎烏會反”段書偉《通俗文輯校》219 條。

以下列出若干方言的“膩歪”。注意平遙兩字都是重讀，其他各地都是前去聲後輕聲。

黑龍江 劉小南與姜文振 1991 黑龍江方言詞典黑龍江教育出版社，用拼音方案注音 179 膩味 nì ·wei

不耐煩，厭煩或使厭煩。也說“膩歪”：呆得真膩歪|吃膩歪了|有件膩歪事兒真撓頭。

徐州 李申 1985 徐州方言志 206 膩歪 ni¹·ue 發膩，厭煩：活膩歪了|肥肉吃多了心裏膩歪 || 蘇曉青告知，徐州也說 i¹·ue。

新泰 高慎貴 1996 新泰方言志 143 膩歪 ni¹ɿ·ue 膩 | 156 逸歲 i¹ɿ·ue 拖拉：他真逸歲，一天的活兒三天幹不完 || 參照徐州、莒縣兩條，新泰是“膩歪也說逸歲”，拖拉使人厭煩。

莒縣 石明遠 1995 莒縣方言志 16, 196 膩 ni¹ 白讀 i¹ | 膩味 i¹ɿ·uai 踩了一腳屎，膩味煞了 | 不洗手就和麵，噁 naŋ¹ 那樣的合音 膩味沒法吃。

臨清 張鴻魁 1990 臨清方言志 中國展望出版社 | 除注明外都是語文出版社 120 膩味 ni¹ɿ·ue 厭倦。

德州 曹延傑 1991 德州方言志 166 膩外 ni¹ɿ·ve 磨蹭，不利落。

平度 丁克仁 1992 平度方言志 186 膩歪 ni¹ɿ·ue 膩煩。

獲嘉 賀巍 1989 獲嘉方言研究 商務印書館 183 膩歪 ni¹·uai。

平遙 侯精一 1995 平遙方言民俗語彙 191 膩歪 ni¹ uæ¹ 行動遲緩拖拉 || 李榮案——本書 186 歪 uæ¹ | 135 歪脖 uæ¹ɿ pʌ²ɿ | 兩條歪字為平聲；42 歪下雪了 uæ¹ xɑ¹ɿ ɕyʌ²ɿ liɑ¹ 積下雪了 | 165 歪老兒 uæ¹ lɑ¹ zʌ²ɿ 將(帥)向左右移動 | 歪了 uæ¹ liɑ¹ɿ 將(帥)吃掉對方的子 | 三條歪字都借作[ɿ]53 調，膩歪的歪字也借作[ɿ]53 調。無巧不成書，191“膩歪”那一面，有下列四條“去聲加去聲”的兩字組，連調都是[ɿ ɿ¹]，後字由 35 調變 53 調。根據連調規律推論，膩歪的歪字本字當為去聲。

耐看 nɑ¹ k'ɑŋ¹ɿ 漂亮 p'io¹ liɑŋ¹ɿ 細致 sei¹ tsɿ¹ɿ 利害 li¹ xæ¹ɿ

以上所記，有三點須要說明的。①各地的 ue 和 uæ，都相當於北京的 uai。②德州的 ve 也相當於北京的 uai。因為德州 v 聲母相當於其他方言的零聲母合口呼字。如德州“挖”va¹ 相當於北京 ua¹；“屋”vu¹ (實際音值可能是自成音節的 v¹) 相當於 u¹；“翁”vəŋ¹ 相當於 uəŋ¹。只有吆喝牲口的 uɑ¹，不拼輔音聲母，在音韻系統之外。③莒縣和臨清寫的是“味”字，說的是 [-uai] 和 [-ue]。黑龍江“膩味 ni¹·wei 也說膩歪”，膩歪不記音，味·wei 也許是受單字音影響。

討論“膩歪”的本字，他處後字輕聲，不能反映古調類，平遙話可以說是一錘定音。從元書記音“膩歪”ni¹ uæ¹ 出發，依連調規律[ɿ+ɿ → ɿ ɿ¹]推，“膩歪”兩字去聲，可以從丁聲樹先生所說，假設“膩歪”的本字是“膩憎”。從實用上說，“膩憎”的寫法恐怕難以通行，還不如沿用“膩歪”的寫法。現代漢語詞典一九九六年修訂本在元有的“膩味”條前加“膩歪”條，音 ni·wai，注同“膩味”條。

伍 先後

本章先敘述史漢舊注與唐宋韻書中“先後妯娌”的音，地方志中關於先後的記載，主體是先後在當代方言中的分布，今音對古音的反映。最後用韓愈南山詩押韻證實先後的後字去聲。

《漢書》卷二十五上《郊祀志上》(百衲本影印景祐本 18; 中華排印本 1216 大致相同)顏師古集注云：

孟康曰：“……兄弟妻相謂先後。……”師古曰：“先音蘇見反，後音胡構反。古謂之娣姒，今關中俗呼為先後，吳楚俗呼之為妯娌，音軸里。”

《史記》卷十二《孝武本紀》司馬貞《索隱》(百衲本影印黃善夫本 2; 中華排印本 453 音同)云：

鄒誕生音先後並去聲，即今妯娌也。……韋昭云：“先姒後娣。”

蔣斧藏本《唐韻》去聲霰韻與候韻云：

[霰韻蘇甸反]先，先後猶娣似[即娣姒]。又姓，出河[元誤作何]東。又蘇前反。

[候韻胡邁反]後，方言云先後猶娣姒。

《廣韻》沿襲《唐韻》，今不具引。如上文所引，《史記》鄒誕生音，《漢書》顏師古音，《唐韻》，《廣韻》，四者一致，“先後”訓妯娌時，兩字均去聲；與“先”字廣用平聲，“後”字廣用上聲不同。先後兩字廣用的例如：先來後到|先後來了三次信。

以下選錄山西、陝西、甘肅若干地方志關於“先後妯娌”的記載。

山西 1734/1811 重刻山西通志四六風俗·方言 6(=二編 335)兄弟妻曰先後|1884 山西通志一百風土記·方言 3(=八編 255)其見於方志者，霍山以北稱……兄弟妻曰先後……以上甯鄉縣志
 虞鄉 1789 虞鄉縣志一地輿·方言 40(=八編 305)有與古可通者，……兄弟妻曰先後。|1920 虞鄉縣新志四·方言略 37(=八編 271)同。

趙城 1760 趙城縣志五風俗 8(=八編 321)同 1811 山西通志。

臨晉 1686 臨晉縣志三方言 23(=八編 342)同 1811 山西通志。

新絳 1928 新絳縣志一方言略 14(=八編 384)妯娌謂之先後。

陝西 1735 陝西通志四五風俗·方言 25(=二編 305)娣姒關中為先後。

米脂 1907 米脂縣志六風俗·方言 16(=二編 330)兄弟之妻俗呼曰先後。

華陰 1793 華陰縣志二風俗·方言 50(=九編 78)妯娌曰先去聲後。妯娌一作築里。方言[十二]“築里，匹也。”[郭注：“今關西兄弟婦相呼為築里，[度六反，廣雅作妯。]”按先後二字本於《詩·綿》“予曰有先後。”傳云：“相道前後曰先後。”[釋文：先蘇薦反，注同。後胡豆反，注先後同。]史記封禪書：“神君者，長陵女子以子死，見神於先後宛若。”[漢書郊祀志]注：“兄弟妻相謂先後。……娣姒關中為先後。”

甘肅 1909 甘肅新通志十一輿地志·方言(=九編 124)先後，先讀去聲，即妯娌之謂。揚子《方言》：關西人兄弟妻相稱為妯娌。[此《方言》郭注而用字略異。]今則通稱為先後。

鎮原 1935 重修鎮原縣志五民族志·親屬 4(=九編 225)先後，兄弟妻相呼之辭也。案：……《漢·書·郊祀志》注：“兄弟妻相謂先後。……古謂之娣姒。”……隴東皆呼先後。有姊妹為妯娌者，仍以先後呼之。

靈臺 1935 重修靈臺縣志風俗·方言 54(=九編 263)先後，先俗轉作去聲，即妯娌之謂。揚子《方言》：關西人兄弟妻相稱為妯娌。[此《方言》郭注而用字略異。]今則通稱之為先後。

海城(今寧夏海原縣) 1980 海城縣志七風俗志·方言 4(=九編 148)人稱兄弟之妻曰先後們。

選錄方志，要點在於“先後妯娌”之分布。方志因襲前志之處，斟酌刪去重複。至於 1793 華陰縣志以為“先後妯娌”得名本於毛詩，恐未可信，寧過而存之。

現在進入本文主體，以陝西省西安、綏德、延川、商縣，青海省西寧，山西省永濟、運城、萬榮、解州、吉縣、新絳、臨汾城關、臨汾屯里為例，說明“先後妯娌”在方言中之反映，並略加推論。

西安 先後 $qi\ddot{a} \uparrow \cdot x\ddot{a}u$ ，去聲加輕聲。有人記作 $qi\ddot{a} \uparrow x\ddot{a}u \downarrow$ ，去聲加 21 調，此 21 調當為變調 [L]，因為這裏的輕聲像陰平 21 調。(西安陰平 [J]21|陽平 [I]24|上聲 [V]53|去聲 [T]55)

綏德 劉育林 1991 陝北方言詞典陝西人民出版社 186 先後 $qi\ddot{e}n \cdot x\ddot{a}u$ 。(綏德陰平、上聲單字調不分，都是 [J]213，連調可以區分陰平和上聲|陽平 [I]33|去聲 [V]51|入聲 [P?] 3)

延川 張崇 1990 延川方言志 73 先後妯娌 $qi\ddot{u}\ddot{e} \uparrow \uparrow x\ddot{y}u \downarrow \downarrow$ 據 19 表四中重式變調規律，

陰平加舒聲 [JK T]，第一字由 314 變 31，第二字舒聲均變 42。

去聲加舒聲有兩種變法，多讀甲種：

(甲)第一字去聲 53 不變，第二字舒聲均變 31。

先後作妯娌講，兩個字都是去聲，作者記的變調調值符合去聲加舒聲的甲種；作者誤以先後的先是陰平，所以在調值下畫浪綫，表示變調例外。只要記成[ɿ ɿ]，去聲加舒聲，調值也對了，來歷也符合了。（同書 73“先後”條引廣韻去聲候韻後字注，不引去聲霽韻先字注，所以誤以先後的先字為陰平。延川陰平[ɿ]314 | 陽平[ɿ]35 | 上聲、去聲單字調不分，都是[ɿ]53，連調可以區分上聲和去聲 | 長入[ɿ]423 | 短入[ʔɿ]54）

商縣 張成材 1990 商縣方言志 57 先後們 妯娌們 ɿiaŋɿ xuɿɿ məŋɿɿ, “先後”聲調符合同書 18 表三的變調規律。“先”字韻母受“後”字聲母影響變為 iaŋ; “後”的韻母讀 u 不讀 ou, 是例外。（商縣陰平[ɿ]21|陽平[ɿ]35|上聲[ɿ]53|去聲[ɿ]55）

西寧 張成材 1994 西寧方言詞典引論 5 說西寧四個單字調：陰平[ɿ]44|陽平[ɿ]24|上聲[ɿ]53|去聲[ɿ]213|本書引論 5—6 討論兩字組連調。除前後字都不變調的兩字組與後字讀輕聲的兩字組之外，這裏節錄與本題有關的兩段。

①陰平 + 去聲 前字變[ɿ]21 調，後字不變。

②前字陽平、去聲；後字陰平、陽平、上聲、去聲——這八種聲調組合的兩字組，多數前字變[ɿ]21 調；後字讀 53 調（上聲[ɿ]53 調不變，陰平、陽平、去聲都變[ɿ]）。不過據張成材與朱世奎 1987 西寧方言志青海人民出版社 29 表八，陽平 + 去聲是[ɿɿ ɿ]，後字不變 53 調；去聲 + 去聲[ɿɿ ɿɿ]，後字才變 53 調。

今據本詞典正文，為“陰平 + 去聲”與“去聲 + 去聲”這兩種連調方式各舉四例，例子前頭用阿拉伯數碼注明詞典面數。

136 灘地 t'āɿɿ tsɿɿ 143 乾脆 kāɿɿ ts'uiɿ 25 豬圈 tʂuɿɿ tɕyāɿ 30 人殮 ɿɿɿ liāɿ

2 字號 tsɿɿɿ xɿɿɿ 3 伺候 ts'ɿɿɿ xɿɿɿ 144 焊工 xāɿɿ tɕiɿɿɿ 123 芥菜 kɕɿɿ ts'eɿɿ

本詞典 152 收“先後妯娌 ɿiāɿɿ xɿɿɿ | 先後兩個妯娌倆 ɿiāɿɿ xɿɿɿ liɿɿɿ ·kɿ | 先後們妯娌們 ɿiāɿɿ xɿɿɿɿ ·mɿ”三條，前兩條未記變調，第三條記變調。作者認為“先”字是陰平，不合乎剛才引的陰平 + 去聲的連調方式，今改為“先”字去聲，符合去聲 + 去聲的變調常例。西寧方言志 143 先後妯娌 ɿiāɿɿ xɿɿɿ 這裏記的前一字本調當作去聲，跟剛才說的第三條相同；後一字把變調記為本調，當據上述第三條，改作 213 調變 53 調[ɿɿ]。這樣說來，“先後”當記作 ɿiāɿɿ xɿɿɿɿ，跟“字號、伺候、焊工、芥菜”四例的變調常例相同，都是“去聲 + 去聲”。

以上五處方言顯示兩字組連調現象之複雜，不同的聲調組合可以造成相同的連調，因此帶來判定本字的困難。西安、綏德兩處“先後”是去聲加輕聲，輕聲可從陰平、陽平、上聲、去聲四者之一變來，不能反映本調。延川“先後”是去聲加 31 調，31 調可以從舒聲（陰平、陽平、上聲、去聲）之一變來。商縣“先後”是去聲加 21 調，21 調可以從四聲之一變來。西寧“先後”是 21 調加 31 調，除上文②說的“陽平 + 陰平、陽平、上聲”與“去聲 + 陰平、陽平、上聲、去聲”等七種組合外，據西寧方言志 29 表八，還有“陰平 + 上聲”與“上聲 + 上聲”兩種組合，共九種組合都可以讀 21 調加 31 調。歧路亡羊，方言調查報告中兩字組的本字，尤其是本調之判定有時疏忽，原因在此。這裏再舉個例子，商縣方言志 17“生得免得”陰平 + 陰平[səŋɿɿ teiɿ]。“生得”注免得有點牽強。考慮到“上聲 + 陰平”連調有時跟“陰平 + 陰平”相同；同書 21, 27“省”字[səŋɿ]上聲；“省得”北京[səŋɿɿ ·tə]，溫嶺[sāɿɿ ·tə]，廣州[səŋɿ təkɿ]，都是免得的的意思。商縣“生得”應改作“省得”上聲 + 陰平[səŋɿ teiɿ]。

陝西鄠縣（今戶縣）青年學者孫立新調查過關中和陝南方言，一九九五年十一月來信告知：

關中武功、涇陽、高陵、咸陽、鄠縣、雒南(今洛南)和陝南寧強(舊寧羌)等七處“先後妯娌”兩字均去聲;不過關中六處“先”讀去聲本調,“後”讀低降調;寧強一處“先”讀低降調,“後”讀去聲本調;從方言比較及來歷看,低降調是去聲的變調。

這裏開始討論山西的方言。永濟、運城、萬榮、吉縣、新絳五處都是陰平、陽平、上聲、去聲四個單字調,下文列舉這五處四聲時省去調名。

永濟 吳建生與李改祥 1990 永濟方言志 40 先後妯娌 $\text{ɕi}^{\text{ai}}\text{-} \cdot \text{xəu}$ | 永濟四聲:[ɿ]21|[ɿ]24|[ɿ]42|[ɿ]33 | 元文 4 永濟話古咸山二攝舒聲字按今聲調的不同而分讀為兩組韻母。今讀陰平陽平上聲時,韻母是[æ iæ uæ yæ];今讀去聲時,韻母是[ai iai uai yai];由韻母也可知“先”字是去聲。

運城 呂枕甲 1991 運城方言志 43 先後 $\text{ɕi}^{\text{æ}}\text{-} \cdot \text{xou}$ | 運城四聲:[ɿ]31|[ɿ]13|[ɿ]53|[ɿ]33 | 元文 43 “先”字調記作[ɿ]31 調變 33 調,以為這裏“先”字是陰平。這是一時疏忽。據元文 8,陰平在輕聲前不變調。同音字表 26[ɕiæɿ]“先先後:妯娌”,“先”字是去聲。今據同音字表改正。

萬榮解店 吳建生 1984 萬榮方言志 34 先後 $\text{ɕi}^{\text{æ}}\text{-} \cdot \text{xəu}$ | 萬榮四聲:[ɿ]51|[ɿ]24|[ɿ]55|[ɿ]33 | 元文 34 “先”字調記作 51 調變 33 調,以為這裏“先”字是陰平。上文 7,8 討論變調,沒有說陰平、去聲在去聲、輕聲前變調,現在從分類詞表中,為這四種組合各舉兩個例子。

清醬 $\text{tɕ}^{\text{ai}}\text{ŋ} \cdot \text{tɕi}^{\text{ai}}\text{ŋ}$ 菠菜 $\text{p}^{\text{ɛ}}\text{v} \text{ts}^{\text{ai}}\text{-}$ 先生 $\text{ɕi}^{\text{æ}}\text{v} \cdot \text{s}^{\text{ai}}\text{ŋ}$ 廂房 $\text{ɕi}^{\text{ai}}\text{ŋ} \cdot \text{f}^{\text{ai}}\text{ŋ}$
大豆 $\text{t}^{\text{ɛ}}\text{v} \cdot \text{t}^{\text{əu}}\text{-}$ 半夜 $\text{p}^{\text{æ}}\text{-} \text{i}^{\text{ai}}\text{-}$ 大夫 $\text{t}^{\text{ai}}\text{-} \cdot \text{fu}$ 上房 $\text{ɕ}^{\text{ai}}\text{ŋ} \cdot \text{f}^{\text{ai}}\text{ŋ}$

拿“先後”跟“先生、廂房”與“大夫、上房”比較,可見“先後”的“先”字不是陰平,而是去聲。萬榮方言志的作者在萬榮方言詞典中已確認“先後”的“先”字為去聲。

吉縣 蔡權 1990 吉縣方言志 40 相候妯娌 $\text{ɕi}^{\text{ai}}\text{ŋ} \cdot \text{xou}$ | 吉縣四聲:[ɿ]423|[ɿ]13|[ɿ]53|[ɿ]33 | “相候”其實是“先後”,這裏是寫的同音字。第一字讀[ŋ]尾,是受第二字聲母影響。

新絳 朱耀龍 1990 新絳方言志 38 先後 $\text{ɕi}^{\text{ai}}\text{ŋ} \cdot \text{xu}$ | 新絳四聲:[ɿ]53|[ɿ]325|[ɿ]44|[ɿ]31 | 第一字讀[ŋ]尾,是受第二字聲母的影響。元文 5 非疊字兩字組中,第一字去聲變 51 調,去聲後的第二字不論本調,都讀 31 調。例如:

弟兄 $\text{t}^{\text{ai}}\text{ŋ} \cdot \text{ɕy}^{\text{ai}}\text{ŋ}$ 丈人岳父背稱 $\text{t}^{\text{ɛ}}\text{v} \cdot \text{z}^{\text{əu}}\text{ŋ}$ 丈母岳母背稱 $\text{t}^{\text{ɛ}}\text{v} \cdot \text{m}^{\text{u}}\text{ŋ}$ 下水 $\text{ɕi}^{\text{ai}}\text{ŋ} \cdot \text{f}^{\text{ei}}\text{ŋ}$

以上前四處“後”字輕聲,新絳第二字都讀 31 調,五處均不能判定“後”字調類。山西方言中討論“先後”的“後”字調類的方言,最合適的是分陰陽去的臨汾四鄉方言。

臨汾城關(以下稱臨汾)四個單字調:陰平[ɿ]21|陽平[ɿ]13|上聲[ɿ]51|去聲[ɿ]55。

臨汾屯里(以下稱屯里)分陰陽去,五個單字調:陰平[ɿ]22|陽平[ɿ]35|上聲[ɿ]31|陰去[ɿ]44|陽去[ɿ]51。

臨汾 潘家懿 1988 臨汾方言志 78 妯娌有兩個說法:相後 $\text{ɕi}^{\text{ai}}\text{ŋ} \cdot \text{xou}$ |相會 $\text{ɕi}^{\text{ai}}\text{ŋ} \cdot \text{xuei}$ 。第一字其實是“先”字,[ɿ]55 調是去聲,讀[ŋ]尾是受第二字聲母的影響。參看元書 112, 117, 118, 123, 126 五面“三個”讀作“桑”[səŋɿ]。

屯里 樋口勇夫 1994 臨汾屯里方言詞彙集日本出版 140 先後妯娌 $\text{ɕi}^{\text{ai}}\text{ŋ} \cdot \text{xəu}$ |本書記的是臨汾市北郊的屯里鄉北韓村的方言。作者把第一字記作[ɿ]31 調變 44 調,以為第一字本調是上聲,只要把上聲改為陰去[ɿ],就跟第一字(先)去聲符合了。第二字是陽去,51 調變 31 調,元文記對了。屯里記錄的兩字組語料較多,可以仔細討論屯里的聲調。

屯里話陰平、陽平、上聲、陰去、陽去五個單字調,據第 V 面兩字組連讀變調表,第一字為

陰去的兩字組，連調共有零壹貳叁四式。零式兩字都不變調。壹式第一字都變 31 調，第二字都不變調。貳式第一字也都變 31 調，第二字都讀 22 調（陰平本來讀 22 調，非陰平都變 22 調）。叁式第一字不變調，第二字都讀 31 調（上聲本來讀 31 調，非上聲都變 31 調）。陰去加陽去的兩字組，零式還沒找到例子，因此連調共有三式。以下每式都先舉調值，然後舉例。

壹 [ɿk ɿ] 第一字變 31 調，第二字 51 調不變

- | | | | |
|-----------------|------------------|----------------------|----------------------|
| 104 拜壽 pai ʂəu | 101 算命 suai miə | 156 散會 sai xuei | 36 種地 pfei t'i |
| 75 過路兒 kuo ləuɿ | 75 過道兒 kuo t'əuɿ | 105 過事辦婚事 kuo ʂɿ | 186 過夜 kuo ia |
| 156 告狀 kao pfaŋ | 89 靠岸 k'ao ŋgai | 133 看病 k'ai p'io/piŋ | 150 要飯 iao fai |
| 153 呪罵 tʂəuɿ ma | 182 鎮定 tʂei tiŋ | 189 遍地 piai t'i | 199 最近 tsueiɿ tɕ'iei |

貳 [ɿk ɿɿ] 第一字變 31 調，第二字變 22 調

- | | | |
|-----------------|------------------|----------------|
| 51 竈具 tsao tɕyɿ | 13 刺蝟 ts'ɿ ueiɿɿ | 157 告示 kao ʂɿɿ |
|-----------------|------------------|----------------|

叁 [ɿ ɿk] 第一字 44 調不變，第二字變 31 調

- | | | | |
|------------------|-------------------|-------------------|----------------------|
| 167 記號兒 tɕi xəuɿ | 140 先後 ɕiaŋɿɿ xəu | 180 孝順 ɕiao fei | 200 貴賤反正 kuei tɕ'iaɿ |
| 146 訓練 ɕyei liai | 186 半夜 pai ia | 92 錯字 ts'ə ts'ɿ | 92 錯字兒 ts'ə ts'ɿɿ |
| 96 故事兒 ku ʂɿɿ | 38 掛麵 kua miai | 188 對面兒 tuei miæɿ | 61 廈上屋頂 ʂa ʂə |
| 123 蓋上動補 kai ʂə | 163 記住 tɕi pf'u | 例子前阿拉伯數碼表示見於元書某面。 | |

以上三式三十三組例子，都是“陰去加陽去”的兩字組，第二字兒化也算兩字組。連調跟每式標題相同的二十七組，都只記聲韻，不記調值。還有六組，每組都有一字或將本調記為變調，或將變調記為本調，或將變調的本調認錯了。這六組記調值，在須要討論處下加橫綫。

據壹式連調，153“呪罵”的呪字，199“最近”的最字，都是 44 調變 31 調 [ɿk]，誤為本調 31 調 [ɿ]。呪字、最字並非上聲。

據貳式連調，51“竈具”的具字，是 51 調變 22 調 [ɿɿ]，誤為本調 22 調 [ɿ]。具字並非陰平。

據貳式連調，13“刺蝟”的蝟字，157“告示”的示字，都是 51 調變 22 調 [ɿɿ]，誤為 44 調變 22 調 [ɿɿ]。蝟字、示字並非陰去。

據叁式連調，140“先後”的先字，本調是去聲 44 調 [ɿ]，誤為 31 調變 44 調 [ɿɿ]。廣用的先字平聲（今陰平），先後妯娌的先字去聲（今陰去），先字並非上聲。

總起來說，這六組字的調值作者都記對了，只是把本調認錯了。這裏說說記錄聲調的總原則，調值是甚麼，要如實記錄發音人的話。至於某個連調組裏，某個調值是本調還是變調，假如是變調，如何判定其本調，要根據本方言的全部連調規律，古今演變，方言對應，才能確定。

剛才討論了屯里話“先後”是陰去加陽去，不過屯里話古全濁上聲今讀陽去。“後”字廣用古音是匣母上聲，“先後”的後古音是匣母去聲，今都讀陽去，分不出古音上聲還是去聲。唐代韓愈南山詩用韻可以證實“先後”的後古音是去聲。韓愈（七六八年—一八二四年），鄧州南陽人。

南山詩共二百零四句一百零二韻，“或齊若友朋，或隨若先後”兩句為第七十七韻。南山詩押流攝去聲有候幼三韻，候韻十四小韻四十字，其中“湊”字用兩次；宥韻二十四小韻六十字；幼韻兩小韻兩字。見韓愈南山詩韻字表。表分三欄，以候有幼三韻為序，每個小韻先列聲母，用小字注明廣韻反切，然後列韻字，每個韻字上頭用小阿拉伯數碼表示用韻次序。一百零二個韻字全是去聲，其中包括候韻全濁二母（定匣）八個字，宥韻全濁七母（奉從邪澄崇禪群）十五個字，沒有一個例外。可見韓愈詩“或隨若先後”的“後”字與史漢舊音與唐韻（廣韻沿襲唐韻）符合，的確是去聲字。

候韻四十字 漢字兩見	宥韻六十字	宥韻續前
滂匹候 30 仆	非方副 32 富	生所祐 17 25 瘦漱
明莫候 9 20 23 39 47 50 95 茂 袤 戊 恣 貿 督 懋	敷敷救 15 56 覆 副	章職救 99 呪
端都豆 59 鬪	奉扶富 52 復	昌尺救 55 臭
透地候 8 透	泥女救 26 94 糅 狙	古舒救 75 81 82 84 獸 狩 首 收
定徒候 24 49 66 72 74 寶 脰 逗 餽 豆	來力救 51 78 83 93 溜 留 餽 雷	禪承呪 3 35 授 售
泥奴豆 67 69 擗 謫	精即就 100 儼	見居祐 2 44 64 91 98 究 救 灸 廢 疾
來盧候 4 19 31 漏 鏤 陋	從疾就 11 76 就 鶯	群巨救 40 73 舊 樞
精則候 33 46 走 奏	心息救 7 13 90 92 繡 秀 宿 琇	曉許救 42 101 畷 嗅
清倉奈 6 61 96 湊 湊 膝	邪似祐 10 80 岫 袖	云于救 1 34 36 41 53 63 97 102 囿 宥 祐 又 右 佑 侑 醜
見古候 5 16 60 68 79 85 88 89 覲 構 雛 購 媾 媾 姤 遘	知陟救 12 27 嚼 晝	以余救 29 57 86 狄 黝 樵
溪苦候 43 45 寇 霰	澄直祐 14 18 54 65 87 耐 宙 胃 介 胃 籀 繇	
曉呼漏 37 訴	莊側救 38 58 瓮 皺	幼韻二字
匣胡透 21 48 77 候 逅 後	初初救 22 筵	明武彪 71 謬
影烏候 28 漚	崇鋤祐 62 驟	影伊謬 70 幼

韻字表注——仆，匹候、敷救二切，今列匹候切。| 誦，苦候、呼漏二切，本句呵誦雙聲，列呼漏切。

陸 占米

“占米”分布甚廣，各地說法略有不同，今就耳目所及，列於下方。

廣州——E. J. Eitel 1877《廣州話字典》據 1782《分韻撮要》收粘米 tsim^v mɛi^v 條，舉三條白話的例子：雪粘 syt^v tsim^v | 矮苗粘 ei^v miu^v tsim^v | 粘仔 tsim^v tsei^v || 集韻粘字尼占切，注云“禾也”，《分韻撮要》用作占 tsim^v 音。（這裏都記今廣州音。）| 李新魁等 1995《廣州方言研究》309 粘米條列兩個義項：①粳米 ②非黏性米（與糯米相對）

增城——粘米 tsim^ɿ mɛi^ɿ 粳米（何偉棠 1993《增城方言志》93）

信宜——粘米 tsim^v mɛi^v 粳米（羅康寧 1987《信宜方言志》141）

南寧亭子平話——占穀 tsim^v kək^v | 占米 tsim^v mɛi^v（覃遠雄面告）

橫縣平話——□禾 tsim^ɿ hu^ɿ 不黏的稻（閉克朝方言季刊 1994. 159）

汕頭——占米 tsiam^v mi^v 粳稻的米（林倫倫方言季刊 1991. 159）

廈門——占仔 tsiam^ɿ (m) a^ɿ = 占仔米 tsiam^ɿ (m) a^ɿ ɿ bi^ɿ 晚秋的稻子碾成的米 | 新占 | 舊占（周長楫 1993《廈門方言詞典》182，又面告）

漳州——占仔米 tsiam^ɿ a^ɿ bi^ɿ 晚季米（林寶卿方言季刊 1992. 159）

福州——黃粘 uoŋ^v ts-ziŋ^v（馮愛珍）

福清——占城柚 tsieŋ^v s-niaŋ^v t-nieu^v（梁玉璋 1987《福清縣志方言志》84 | 柚元作禾旁胃）

福清——黃粘米 uoŋ^v ts-nieŋ^v mi^ɿ（馮愛珍 1993《福清方言研究》174） || 第二字粘元作粘

s-nieŋɿr 今據上兩條改。梁馮二書所說福清調值相同，但寫法小異，梁 44 調相當於馮 55 調，梁 42 調相當於馮 41 調，今分別寫作 55 調與 42 調。

溫州——占城讀如金城 teŋɿr zəŋɿ (游汝杰面告)

溫嶺——占城讀如金城 teinɿr zinɿr = 占城米 teinɿr zinɿr miɿ || 金城為占城的音變。

永定——占穀 tsəŋɿr kuɿr | 占米 tsəŋɿr miɿ 占對糯而言 (黃雪貞方言季刊 1983.159)

梅縣——占米 tsamɿr miɿ 不黏的大米 (黃雪貞 1995《梅縣方言詞典》142, 元文 || 以後當刪)

南昌——占米 tsenɿr miɿ 稻米可分為糯米和非糯米兩類，非糯米統稱占米，日常吃的米飯都是占米做的 || 占米通常就叫米，只在要與糯米區別時才叫占米 (熊正輝 1995《南昌方言詞典》171)

萍鄉——□米 tɕɛɿr miɿr 糯米以外各種米的統稱 (魏鋼強 1990《萍鄉方言志》63, 93) || 63□與“沾、占占卦”同音，93□作沾，說明是同音字，□與沾均當是占字。

黎川——占米 tsamɿr miɿr (顏森 1993《黎川方言研究》114)

安仁——□米 tɕɿr miɿr 粳米；米粒沒有糯性的米 (陳滿華 1995《安仁方言》98, 15, 54) || 15 與 54 以為□是粳字，陰平；去聲有占字，這是占有的意思，也寫作佔 (跟廣韵丁兼切的佔不相干)。粳是訓讀字，當作占，陰平。

婁底——粳米 teɿr miɿr ①粳稻 ②粳稻加工成的米 || “粳”婁底讀音特殊。(顏清徽等 1994《婁底方言詞典》221) || 粳是訓讀字。據方言季刊作者文 1987.305 占字音 teɿr。

長沙——占米 tɕɛɿr miɿr 粳米，米粒長而細，黏性小 (相對“糯米”而言) | 六十粘 ləuɿr ɕɿr tɕɛɿr = 六十早 ləuɿr ɕɿr tsauɿr 粳稻品種之一，生長時間約需六十天，故名 (鮑厚星等 1993《長沙方言詞典》146, 130) || 占元書說明是同音字，其實是本字。粘是占字後加偏旁的區別字。

江永土話——占禾 teiŋɿr vuɿr 早稻、中稻的統稱 | 占米 teiŋɿr miɿr (黃雪貞 1993《江永方言研究》141, 又面告)

陽新——占米 tsɛɿr məiɿr (黃群建 1995《陽新方言志》104) || 占說明是同音字，其實是本字。

通山——粘米 tsɛɿr məiɿr (黃群建 1994《通山方言志》121)

武昌縣南部湖泗話——粘穀 tsɛɿr kuɿr | 粘米 tsɛɿr məiɿr (張忠松《武昌縣志》卷三十一方言 599, 602, 628, 武漢大學出版社抽印本，無出版年月)

武漢——占米 tsanɿr miɿr 沒有黏性的米，跟糯米 noɿr miɿr 相對 (朱建頌)

貴陽——粘米 tsanɿr miɿr = 飯米 fanɿr miɿr 一種稻米，有的地方叫秈米，黏性差，作日常飯食，跟“糯米”相對 | 粘穀 tsanɿr kuɿr = 飯穀 fanɿr kuɿr，跟糯穀對稱。(汪平 1994《貴陽方言詞典》204, 208)

大方——粘穀 tsanɿr kuɿr | 粘米 tsanɿr miɿr | 貴州大方粘米有紅粘白粘之分，米粒又細又尖，當地認為不大好吃，價錢較糯米、晚米、粳稻低。(李藍面告)

現在就占米的來歷、叫名與占字的形音義略加說明。

占米來自占城，占城為古國名，在今越南境內。宋史百納本一七三 8 食貨志上一云：

大中祥符四年 (公元一〇一一年)……帝以江淮兩浙，稍旱即水田不登，遣使就福建取占城稻三萬斛，分給三路為種，擇民田高仰者蒔之，蓋早稻也。

蘇軾 (一〇三六年——一〇一年) 歐白塔鋪詩云：

吳國晚蠶初斷葉，占城早稻欲移秧。(商務印書館影印佩文韻府 1987 頁)

南京大學教授魯國堯熟悉宋代典籍，去信請教，承告知《宋會要輯稿》、高承《事物紀原》、釋文登

《湘山野錄》、李燾《續資治通鑑長編》、羅願《爾雅翼》五書均記有占城稻事。《宋會要輯稿》一一一册 4810 頁所記較宋史為詳，時間為大中祥符五年五月。魯來信並云：“鄙意以為，占城稻由民間傳至福建，效甚顯。故真宗遣使福建，取種以分給江淮兩浙。江淮寒，故今無傳。而兩浙較暖，故至今仍存。”今節錄《湘山野錄》（成於熙寧中）一段如下：

真宗深念稼穡，聞占城稻耐旱，……遣使以珍貨求其種占城，得種二十石，至今在處播之。（文淵閣《四庫全書》影印本一〇三七册，265 頁。）

李時珍（一五一八年—一五九三年）本草綱目人民衛生出版社據味古齋刻本影印二十二 895 云：

時珍曰：秈亦粳屬之先熟而鮮明之者，故謂之秈。種自占城國，故謂之占。俗作黏者，非矣。秈似粳而粒小，始自閩人得種於占城國。宋真宗遣使就閩取三萬斛，分給諸道為種，故今各處皆有之，高仰處俱可種。其熟最早，六七月可收。品類亦多，有赤白二色，與粳大同小異。

屈大均（一六三〇年—一六九六年）《廣東新語》中華書局一九八五年排印本卷十四 373—376 云：

黏米似粳而尖小長身，其種因閩人得於占城，故名占。亦曰秈，秈音仙，先熟而鮮明，故謂之秈。……占城在崖之南，其穀益早而美，以天暖更多也。故吾粵最重占米。……嶺南之穀多黏，有青黏、黃黏、花黏、銀黏、油黏。……嶺南以黏為飯，以糯為酒。糯貴而黏賤。

上列方言中，梁玉璋所記福清話就用元產地全稱命名——占城糶，對考求“占米”來歷最有價值。溫州與溫嶺“金城”為“占城”的音變，稍遜一籌。

嚴格的說，稻穀米三分。如溫嶺話，稻指植株，穀指子實，穀去糠就是米。混言之三者可以不分。西南方言稻和穀都叫穀。北京米店裏賣的小站稻就是小站米。稻糶禾有方言之別，稻字用於北方，包括吳語；禾字用於南方；閩語用糶。

黏米因占城得名，就是占米。上引廣東新語一開頭就說明。粘米、粘米也就是占米。因為占米是糧食，所以借用黍旁、禾旁和米旁的字形。“黏米”容易誤會為有黏性的米，而占米又跟有黏性的糯米相對，容易引起誤會。參看上文武漢占米注。廣韻黏字女廉切，粘是黏的俗體。現代漢語詞典黏音 nián；粘音 zhān，又同黏。占米寫作占，符合來歷，不必另造專用字。假如實在要造專用字，用粘或用粘比用黏方便多了。上文萍鄉與安仁寫作□米，其實與占同音，就是占米。安仁又以為□米是粳米，婁底寫作粳米，兩處粳都與占同音，粳是訓讀字，本字是占字。有一點要特別強調的，本文說某地某字與占字同音，都是就本方言而言。

就各地占米條的音義而言，共同點是占字音都符合廣韻平聲職廉切；占米黏性差或沒有黏性，占米對糯米而言。其他已詳上文，不待煩言。最後僅就占米意義擴充一項說幾句。

溫嶺米有早米 tsoŋ ʔmiŋ → ʋ | 占城 | 晚米 ʔmeŋ ʔmiŋ | 糯米 nuŋ ʔmiŋ 之分。煮飯早米硬口口感不好，占城軟口口感好，油性略大。早米油性小，最合適磨粉做粉蒸肉米粉肉。晚米黏性略大，做糕年糕 kɔŋ → ʌ 用。糯米黏性大，炊炊飯第一字動詞；後兩字賓語，指“炊的飯”用，做酒做麻糍用，磨粉做圓元宵用。糯米平常不煮飯，煮飯叫糯米飯，有人還加小肉片，算是特殊的食品。作者不知稼穡之艱難，對米所知有限。不過就此可以設想，我國各地，糯米以外，米之種類一定不少。據上引“秈（占）亦粳屬”與“黏（占）米似粳”，可見占米不等於粳米。占城稻在傳播過程中，必然與當地固有稻種雜交。占城米的含義，也隨之轉變擴充，有些地區，就成為“非糯米”之總稱。（溫嶺早米的米字變音，從 42 調變 51 調。糕字變音，從 33 調變 15 調。）

一九九七年一月二十三日校畢 李 榮在北京